

CURRICULUM VITAE

Karine GABORIT

Née le 2 décembre 1973 à Issoudun (36)

Nationalité française - mariée, un enfant de neuf ans

4, allée de l'Etoile du Nord

45800 Saint Jean de Braye

09.53.94.74.57

info@kgtrad.com

FORMATION

1997 : CAPES d'Espagnol.

1994-1995 : Maîtrise LCE d'Espagnol, mention bien, préparée à l'université de Salamanque lors d'un séjour de neuf mois (programme Erasmus).

1994 : Licence LCE Espagnol mention Français Langue Etrangère.

1991 : Baccalauréat économique et social avec mention.

PARCOURS PROFESSIONNEL

Traduction

- collaboration régulière avec l'agence de traduction Global Lingua Net depuis janvier 2013 pour des traductions officielles (actes de naissance, de mariage, de décès, procédures de divorce, diplômes, procurations, attestations bancaires, extrait Kbis, carte grise, fiches techniques, fiches de salaire, déclaration de revenus, etc) et aussi CV, courriers, etc.

- traductrice assermentée auprès de la Cour d'Appel d'Orléans (Loiret) depuis le 1^{er} janvier 2012.

- expérience en interprétation auprès du commissariat de police d'Orléans (mars 2012)

Enseignante d'espagnol dans l'Education Nationale depuis 15 ans

- enseignement de l'espagnol niveau collège, lycée (général et technologique) et enseignement supérieur (BTS)

- 2009-2010 : élaboration d'un sujet national du baccalauréat d'espagnol session 2010 au rectorat d'Orléans-Tours.

- 2008-2009 : obtention de la certification en LVE. Evaluations niveau B1 au lycée Jean Zay, Orléans.

- 2008- 2011 : conseillère pédagogique de collègues stagiaires en responsabilité. Conseil, suivi et évaluation de leur formation pédagogique.

- 2000-2003 et 2013-2014 : organisation de voyages scolaires en Espagne.

- utilisation pédagogique du laboratoire de langues.

Enseignante de français

- 2003-2005 : cours de français langue étrangère pour élèves primo arrivants en collège.

- 1997-1998 : enseignante de Français à Mérida, Venezuela. Enseignement de français technique (tourisme), littéraire (Université des Andes) et quotidien (Alliance Française).

Contact avec la langue

- voyages réguliers au Venezuela et en Espagne

- époux hispanophone

Compétences complémentaires

- maîtrise d'outils bureautiques : Adobe Acrobat, Adobe Illustrator, Adobe Photoshop, Dreamweaver, Indesign, Microsoft Excel, Microsoft Office Pro, Microsoft Word, Powerpoint